Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z synów Kehatytów stawali zaś wraz z synami: śpiewak Heman, syn Joela, syna Samuela, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z synów Kehata stawali zatem wraz ze swoimi synami: śpiewak Heman, syn Joela, syna Samuela, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A synowie Kehata: Amram, Ishar, Chebron i Uzziel. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Kaatowi: Amram i Izaar, i Hebron, i Husyjel. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Kaatowi: Amram i Isaar, i Hebron, i Oziel. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Kehata: Amram, Jishar, Chebron i Uzzjel. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Stawali oni do służby wraz ze swoimi synami spośród synów Kehata: śpiewak Heman, syn Joela, syna Samuela, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto ci, którzy pełnili służbę wraz ze swymi synami – spośród potomków Kehata: śpiewak Heman, syn Joela, syn Samuela, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto ci, którzy stawali do służby wraz ze swymi synami. Spośród Kehatytów: Heman, śpiewak, syn Joela, syna Samuela, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto ci, którzy pełnili służbę razem ze swymi synami: spośród Kehatytów śpiewak Heman, syn Joela, który był synem Samuela; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це ті, що стояли, і їхні сини з синів Каата: Еман півець, син Йоїла, сина Самуїла, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Kehata to: Amram, Ic'har, Hebron i Uzyel. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Kehata byli: Amramk i Icchar, i Hebron, i Uzziel. |